

第六届亚洲戏剧教育

6TH
ATEC

研究国际论坛文集

戏剧文学的创作与实践

Creation and Practice of Dramatic Literature



ATEC

Asia Theatre Education Centre

COMPILED BY ASIA THEATRE EDUCATION CENTRE 亚洲戏剧教育研究中心 编

Editor-in-chief / Liu Libin 主 编 / 刘立滨

Executive Editor-in-chief / Hara Ippei Choi Jeung-II 副主编 / 原一平 崔正逸

中国戏剧出版社
CHINA THEATRE PRESS

第六届亚洲戏剧教育

戏剧文学的创作与实践

Creation and Practice of Dramatic Literature

6TH
ATEC

研究国际论坛文集



ATEC

Asia Theatre Education Centre

COMPILED BY ASIA THEATRE EDUCATION CENTRE 亚洲戏剧教育研究中心 编

Editor-in-chief / Liu Libin 主 编 / 刘立滨

Executive Editor-in-chief / Hara Ippei Choi Jeung-II 副主编 / 原一平 崔正逸

中国戏剧出版社
CHINA THEATRE PRESS

图书在版编目(CIP)数据

第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛文集：戏剧文学的创作与实践 / 刘立滨主编. — 北京：中国戏剧出版社，2012.3

ISBN 978-7-104-03686-9

I. ①第… II. ①刘… III. ①戏剧文学—文学创作—文集 IV. ①I053-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第034212号

第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛文集 戏剧文学的创作与实践

责任编辑：丁小倩

特约编辑：王亚娜 琚萍

责任印制：冯志强

出版发行：中国戏剧出版社

出版人：樊国宾

社址：北京市海淀区紫竹院路116号嘉豪国际中心A座10层

网 址：www.theatrebook.cn

电 话：010-58930221 58930237 58930238

58930239 58930240 58930241 (发行部)

传 真：010-58930242 (发行部)

读者服务：010-58930221

邮购地址：北京市海淀区紫竹院路116号嘉豪国际中心A座10层
(100097)

印 刷：北京市洲际彩印有限公司

开 本：787mm×1092mm 1/16

印 张：31.5

字 数：580千

版 次：2012年3月 北京第1版 第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-104-03686-9

定 价：68.00元

版权专有，违者必究；如有质量问题，请与出版社联系调换。



会议照片



第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛 ATEC 6th International Forum

2011.5.18 - 5.22



主办单位：中国教育部体育卫生与艺术教育司 亚洲戏剧教育研究中心 承办单位：中国中央戏剧学院 协办单位：中国教育电视台

Sponsored by: Department of Physical Health and Art Education, Ministry of Education, China Asia Theatre Education Centre Hosted by: The Central Academy of Drama, China Co-sponsored by: CETV, China



会议照片

杨贵仁

中国教育部体育卫生与艺术教育司司长



致 辞

很高兴和大家相聚在北京，共同出席在中央戏剧学院举办的“第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛”。我谨代表中华人民共和国教育部体育卫生与艺术教育司对本届论坛的成功举办表示衷心的祝贺！对长期致力于亚洲戏剧教育研究的专家学者表示崇高的敬意！向光临论坛的各位来宾、各位朋友表示热烈的欢迎！

亚洲戏剧教育研究中心自成立以来，一直秉承“增进亚洲戏剧教育交流与合作，促进亚洲戏剧教育持续发展”的根本宗旨，为亚洲各国戏剧教育研究搭建起一个良好的合作交流平台。每年一届的亚洲戏剧教育研究国际论坛，不仅是一次戏剧教育的盛宴，更是亚洲各国开展戏剧教育研究交流合作的重要纽带。论坛成功举办六年来，在推动亚洲戏剧教育事业发展，促进国内外戏剧文化交流方面发挥了积极作用，取得了累累硕果。

当前，中国政府正在全面实施《国家中长期教育改革和发展规划纲要》，着力提高高等教育培养质量。戏剧是高等教育不可或缺的艺术奇葩，加强戏剧教育研究的必要性和紧迫性已经凸显。在本届论坛上，来自亚洲及国际的知名戏剧教育专家和专业人士齐聚一堂，将围

绕“戏剧文学的创作与实践”这一主题展开自由、坦诚的交流与讨论，分析戏剧文学教育的现状和问题，共同探讨新形势下加强戏剧艺术历史与理论教学、编剧课程教学与实践的方法和措施。

我相信，各位专家学者的真知灼见，一定会碰撞出绚丽的智慧光芒，为亚洲戏剧教育的研究提供强有力的智力支撑；“第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛”的成功举办，必将有力地促进亚洲戏剧教育事业的蓬勃发展，推动亚洲戏剧教育事业走向更加美好的明天！

最后，预祝“第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛”圆满成功！衷心祝愿各位来宾、各位朋友身体健康、工作顺利、万事如意！谢谢大家！

YANG Guiren

Director of Department of Physical,
Health and Arts Education, Ministry
of Education, China

Message

I am very pleased to get together with all of you in Beijing to attend the Sixth ATEC International Forum held at the Central Academy of Drama. Please let me on behalf of Physical Health and Arts Education, the Ministry of Education of the People's Republic of China to express our sincere congratulations on the successful opening of the forum! I would also like to extend our high respect to experts and scholars who are constantly committed to the theatre education in Asia, and our warm welcome to all guests and friends who participant in the forum!

Since founded, ATEC has insisted on its fundamental tenet "Enhancing Exchange and Cooperation of Theatre Education in Asia to Promote the Sustainable Development", trying to establish a platform to facilitate productive cooperation and exchange on theatre education among Asian countries. The annual ATEC International Forum is not only a grand theatre education meeting, but also a vital nexus between Asian countries. The Forum has been successfully held for six editions which not only enhances the development of

theatre education in Asia, but also promotes theatre culture exchange nationwide and worldwide. It has brought about fruitful results.

Currently, Chinese government is comprehensively advancing the outline of national long-term educational reform and development plan, strengthening the improvement of education quality. Theatre is a wonderful flower indispensable in the garden of higher education. The necessity and urgency of strengthening theatre education research has become a highlight. In the forum, international experts and professionals in different Asian countries embark on open-minded exchange and discussion themed on “Creation and Practice of Dramatic Literature, jointly exploring approaches and actions to improve the teaching practice of history and theory of theatre as well as playwright training under new situation.

I believe the profound insights of all experts and scholars will contribute theatre education in Asia with powerful intelligence support. The success of the Sixth ATEC International Forum will certainly promote theatre education flourishing in Asia toward a better future!

To conclude, I wish the Sixth ATEC International Forum a complete success! I also sincerely hope all guests and friends good health, a successful career and good luck in everything! Thank you!



刘宝利

中国教育部国际合作与交流司副司长

贺 信

值此“第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛”在中央戏剧学院开幕之际，我谨代表中华人民共和国教育部国际合作与交流司向本次论坛的举办致以热烈祝贺！对莅临论坛的各国专家学者和朋友们表示诚挚欢迎！

戏剧艺术是一门综合艺术，优秀的戏剧除了需要舞台上的精湛表演，还需要“有灵魂”的剧本。戏剧文学作品不仅是戏剧舞台表演的基础，更是人类文化谱系中璀璨的明珠。她是萦绕于舞台的无声的艺术，是人类心灵升华的结晶。回溯历史，一代又一代的戏剧大师创作了一大批影响整个世界文化和精神气质的戏剧巨著。

我相信，借助“第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛”这个平台，各位专家学者共同研讨戏剧文学的创作与实践，必将对各国戏剧文学创作和实践起到积极的推动作用。希望各位朋友充分利用本次论坛，广泛沟通，深入探讨，从交流中汲取营养、得到收获。相信本届论坛将为亚洲戏剧教育的交流注入新的活力。

预祝“第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛”取得圆满成功！

LIU Baoli

Deputy Director of Department
of International Cooperation and
Exchanges
Ministry of Education, China

Message

First of all, on behalf of the Department of International Cooperation and Exchanges of the Ministry of Education, I would like to extend our sincere congratulations to you all. I would also like to express our warm welcome to all experts and guests.

Theatre is a comprehensive art. A good theatre needs not only great actors on the stage, but also a script with “soul”. Dramatic literature is not only the foundation of stage performance but a shining pearl in the culture pedigree. It is a silent art encircling the stage, a sublimation of human’s mind and soul. Looking back on the history, generations of theatre masters have created a great number of significant theatre works affecting the world culture and spirit.

I believe that this forum will provide a good platform for all the participants here to discuss issues on the creation and practice of dramatic literature and thus promote theatre studies and education in respective countries. I wish everyone here take this opportunity to communicate and find valuable thoughts and ideas. By having this kind of international activity, it will definitely infuse new vitality into the exchange of theatre education in Asia.

I wish the Sixth ATEC International Forum a complete success!

王 丰

中国文化部文化科技司副司长



致 辞

今天，来自国内外诸多艺术院校的专家学者们，齐聚一堂，在中央戏剧学院隆重召开“第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛”，在此，我谨代表中华人民共和国文化部文化科技司，向国内外来宾和专家致以诚挚的问候！

戏剧的魅力往往根植于杰出戏剧家的文字。在中外戏剧史中，有一群星光是无法遮蔽的，无论是莎士比亚、布莱希特，还是关汉卿、汤显祖。戏剧文学作品孕育了一代又一代的戏剧人。无论是在东方，还是在西方，戏剧文学的创作和实践是整个戏剧艺术不可分割的重要组成部分。

值此亚洲戏剧教育研究国际论坛开展六年之际，论坛将研讨的主题设定为“戏剧文学的创作与实践”，这将是一个非常有意义的交流过程。我相信，本届论坛的召开，将有助于加强亚洲戏剧教育界的合作，进一步促进各国在戏剧文学创作和实践的经验交流。

未来的几天，诸位专家将共同研讨戏剧艺术的历史与理论教学；探索编剧课程的教学与实践；探讨戏剧文学的现状研究。在此，我真诚希望，各位专家学者围绕论坛的主题，加强交流，促进合作，一起为推动亚洲戏剧教育事业走向更加美好的明天而努力！

最后，祝“第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛”取得圆满成功！
谢谢大家！

WANG Feng

Deputy Director of Department of
Science and Technology for Culture
Ministry of Culture, China

Message

Today, experts and scholars from many art schools at home and abroad are gathering here as the sixth ATEC International Forum is grandly opened at the Central Academy of Drama. Hereby, on behalf of the Department of Science and Technology for Culture, Ministry of Culture of the People's Republic of China, I would like to extend sincere greetings to guests and experts from home and abroad!

The glamour of theatre often takes root in the theatre artists' scripts. In Chinese and foreign theatre history, some rays of light cannot be overshadowed, such as Shakespeare, Brecht, Guan Hanqing and Tang Xianzu. Dramatic literature has nourished theatre artists from generation to generation. No matter in the east or west, creation and practice of dramatic literature is undivided part of theatre art.

ATEC International Forum has been held for six editions, with this year's theme "Creation and Practice of Dramatic Literature". This will be a significant communication process, I believe. The opening of the forum will contribute to strengthen the cooperation of theatre education

in Asia, and further promote the exchange on creation and practice of dramatic literature.

In the next few days, all experts will conduct discussion and research on the teaching practice of theatre history and theories, exploring the training of playwrights and the practice of play-writing as well as the study of dramatic literature today. Hereby, I sincerely invite you experts to make your contribution to create a brighter future for theatre education in Asia.

To conclude, I wish the sixth ATEC International Forum a complete success! Thank you!

王晓鹰

中国国家话剧院副院长
中国戏剧家协会副主席
中国戏剧家协会导演艺术委员会主任



致 辞

祝贺亚洲戏剧教育研究国际论坛又一次在中国举行！我们又有了一次机会可以就既是各自的又是共同的问题进行交流和分享。

当今中国的戏剧舞台跟随中国整体的文化氛围一起，进入了娱乐性文化、消费性文化成为社会文化主流的时代，这似乎是一种国际性甚至全球性的潮流趋势，这股潮流趋势有个响亮的名字叫作“后现代”。

我们也许可以因为跟上了“后现代”这个全球文化潮流而暗自窃喜。但是，我们不能不直面一个客观事实，那就是由于无需回避的社会历史原因，中国的当代文化发展并没有完整地经历从“经典”到“现代”的积淀过程就直接进入了“后现代”。我们之所以能跨越式地“匆匆进入新时代”，既是托改革开放的福，更是因为文化“全球化”的强力推动。可以说我们汇入大众娱乐的时尚潮流在相当程度上是被动的，是被“WTO”裹挟着进入“后现代”的，用时下流行语说就是“被后现代”。

我们因为“被后现代”而追上了时代发展潮流，这当然是幸运的，但我们应该清醒地认识到，这份“幸运”并不意味着我们已经拥有了与“后现代”相适应的现代文化底蕴，并不意味着我们可以忽视“经

典文化”这一文化积淀的重要阶段在人类文明发展进程中的不可或缺性。直面这一客观事实的根本性意义在于：在我们紧跟全球化脚步走进“大众娱乐”的同时，不应将“消费时代”仅仅理解为单一发展娱乐性文化的时代，我们特别需要努力建构我们的经典文化背景，或者说，我们特别需要在经典文化——包括我们自己民族的经典文化和西方的经典文化——这个层面上给今天的文化产品消费人群“补课”，我甚至觉得我们的文化产品制造人群也同样需要这样的“补课”。

“补课”是一种教育，而且是比常规教育更为要紧、更为迫切的教育。

尼尔·波兹曼在《娱乐至死》一书的结尾写了这样一句话：“人们感到痛苦的不是他们用笑声代替了思考，而是他们不知道自己为什么笑以及为什么不再思考。”尼尔·波兹曼在同一本书里还把救治娱乐泛滥、避免文化死亡的希望寄托给了社会教育。如果我们认同他的基本观点，我们也许可以把救治戏剧舞台泛娱乐化病症的希望寄托给我们的神圣的戏剧教育！

为此，我要特别向第六届亚洲戏剧教育研究国际论坛表达我的深深的敬意！并预祝本次国际论坛获得圆满成功！

WANG Xiaoying

Vice President of National Theatre Company
of China

Vice President of Chinese Theatre
Association

Head of Directors' Committee of Chinese
Theatre Association, China

Message

I would like to congratulate on the opening of this year's ATEC International Forum in China! It gives us another opportunity to address differentiated but common issues through communication and sharing.

Today as an integral part of the cultural atmosphere, theater in China has entered into an age where entertainment culture and consumer culture become the mainstream. It seems to be an international or even global trend, which has a resounding name "Postmodern Age" .

We may hug ourselves over for keeping up with the global cultural tide of the "Postmodern Age" . However, we have to come face to face with an objective fact that China's contemporary cultural development has directly entered into the "Postmodernism Age" without going through the whole accretion process from the "Classical Age" to the "Modern Age" due to the social and historical reasons that need no avoidance. We've made a "quick leap into the new age" because of not only the reform and opening up policy, but also the powerful forces created by the cultural "globalization" propel. In a way, we become part of the mass